



# Pozvánka

Komora soudních tlumočnicků a soudních překladatelů České republiky, z.s. (KST ČR)  
vás srdečně zve na **Terminologický seminář ruštiny online i offline**,  
který se bude konat dne **29. 3. 2025**  
prezenčně na Senovážném náměstí 978/23, 110 00 Praha 1, místnost č. 16,  
a online prostřednictvím aplikace Zoom

## Program:

**09:00**            **Prezence**

**09:30 – 10:15** **Jak oficiální ruské finanční statistiky skrývají realitu I.**, Ing. Marina Purina, Ph.D., vyučující  
na Vysoké škole ekonomické v Praze

**10:15 – 11:00** **Jak oficiální ruské finanční statistiky skrývají realitu II. – terminologie**,  
Ing. Marina Purina, Ph.D.

15 minut diskuse

15 minut přestávka

**11:30 – 13:00** **Dočasná ochrana uprchlíků**, Mgr. Oksana Rizak a Mgr. Olena Rizak, advokátky, lektorky  
právnícké ruštiny na Právnické fakultě Univerzity Karlovy

**13:00 – 13:30** **Přestávka na oběd**

**13:30 – 14:15** **Problematika a terminologie cizineckého práva**, Mgr. Oksana a Olena Rizak, advokátky

**14:15 – 15:00** **Strategie argumentace v diskurzu putinismu**, Mgr. Fomin Ivan, CSc., FF UK v Praze

15 minut diskuse

**15:15 – 16:00** **Ruské neologismy: jazyk politiky a propagandy v současném Rusku**, Daniil Dobryak, FF UK  
v Praze

15 minut diskuse

**16:15 – 16:45**

**17:00**            **Předávání osvědčení o absolvování semináře**



### **Výše účastnického poplatku:**

- a) **1250 Kč** pro členy KST ČR (60 eur)
- b) **1.500 Kč** pro členy JTP a studenty tlumočnických oborů (75 eur)
- c) **1.500 Kč** pro pracovníky justice (75 eur)
- d) **2.500 Kč** pro ostatní účastníky (tj. nečleny KST ČR/JTP/pracovníky justice/nestudenty (120 eur)  
(ceny v eurech zahrnují nutnou 21 % DPH)

### **Přihlášky:**

K účasti na akci se vyžaduje registrace na webových stránkách KST ČR nejpozději do 27.03.2025. Pokyny k registraci a úhradě poplatku a bližší informace o programu jsou uvedeny níže.

### **Účastníci obdrží osvědčení o absolvování.**

### **Pokyny k registraci:**

Přihlaste se prosím co nejdříve prostřednictvím registračního formuláře na webových stránkách [www.kstcr.cz](http://www.kstcr.cz) v sekci „Nejbližší akce KST ČR“ po rozkliknutí názvu akce **Terminologický seminář ruštiny online i offline**. Konečná uzávěrka registrací je ve čtvrtek 27. 3. 2025 ve 24:00 hodin. Přihláška se stává platnou až připsáním platby účastnického poplatku na účet KST ČR.

### **Pokyny k úhradě účastnického poplatku:**

Poplatek v českých korunách uhradte prosím na účet č. 2104417790/2700 u UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., v eurech ze zahraničí na účet IBAN CZ24 2700 0000 0005 2022 8017, BIC: BACXCZPP u UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. Jako **variabilní symbol** uveďte číslo, které obdržíte e-mailem při registraci. Jako **specifický symbol** uveďte: **729**

### **Pokyny k online připojení:**

V pátek 28. 3. 2025 ve večerních hodinách bude přihlášeným online účastníkům zaslán e-mailem odkaz na připojení. Pro bezproblémovou účast doporučujeme mít ve vašem zařízení nainstalovanou aplikaci Zoom.

### **Upozornění:**

Zaplacením účastnického poplatku vyjadřujete souhlas s možností nahrávání. Případný záznam bude použit výhradně pro archivní potřebu KST ČR.

### **Organizace:**

Mgr. Jana Klokočková, členka představenstva

Mgr. Roman Hujer, člen KST ČR a dlouholetý bývalý člen představenstva

### **Dotazy?**

S případnými dotazy se, prosím, obračejte e-mailem na adresu [kstcr@kstcr.cz](mailto:kstcr@kstcr.cz) nebo [klokočkova@kstcr.cz](mailto:klokočkova@kstcr.cz), tel.: 737 605 478.

**Těšíme se na setkání s vámi!**